

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > AIMERIC DE PEGUILHAN > EDIZIONE > Maintas vetz sui enqueritz > Tradizione manoscritta  
> CANZONIERE Da

---

## CANZONIERE Da

- letto 274 volte

## Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto \[1\]](#)

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Da%20-%20171r%20%281%29-min\\_0.jpeg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Da%20-%20171r%20%281%29-min_0.jpeg)



Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Da%20-%20171r%20%282%29-min\\_0.jpeg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Da%20-%20171r%20%282%29-min_0.jpeg)



- letto 200 volte

# Edizione diplomatica

|                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Image not found<br/><a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Schermata%202021-04-19%20alle%2015.15.50.png">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Schermata%202021-04-19%20alle%2015.15.50.png</a></p> | <p><b>M</b> aintas uez son enq(ue)riz. en cort cosuiers<br/>no(n) fatz. p(er)qen uoilla sia pellatz. Esia<br/>lors locausitz. Cha(n)sons ouers aq(ue)st cha(n)s.<br/>Errespont als d(e)manz. Com no(n) troba ni sap de<br/>uezion. Mas sol lonom entreu(er)s echanson.</p> <p><b>Q</b> ui eu a(i)moz mascles. auzitz. Encha(n)sonetas<br/>assaz. Emoz femenins pauzatz. Enuersetz<br/>bons egrazitz. Ecortz sonetz. Ecointatz. ai au/<br/>zitz enu(er)sez manz. Et ausida chanso necab lo(n)c<br/>son. Els motz damdos dun gran elchant<br/>dun ton.</p> <p><b>E</b> l sieu ensoi desm(en)titz. Caissi no(n) sia uertatz.<br/>no(n) er hom p(er)mi blasmatz. Sip(er)dreg mo c(on)/<br/>tradiz. ans ner soS sabeir plus granz entrel<br/>bons el miens mermanz. Sidaissom pot ue(n)/<br/>ser segon rason. Q(ue)u no(n) ai ges tot lo sen sa/</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Image not found<br/> <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Schermata%202020-04-19%20alle%2015.16.12.png">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Schermata%202020-04-19%20alle%2015.16.12.png</a></p> | <p>lamon.</p> <p>C ar es deson loc issitz. Do(m)pneis q(ue) ia fon pre<br/> satz. Mison alq(ue)s desuiatz. Damar tan ne<br/> stauc marritz q(ue)ntramairitz (et)amanz. Sesmes<br/> uspales enianz. Q(ue)n ianan cre lun lautre far<br/> son pron. Enoi gardan te(m)ps. ni p(er)q(ue) ni con.</p> <p>Q uieu ui ans q(ue)fos faiditz. Sius fos p(er) amor<br/> donatz. Us cordons cadreg solatz. nissia co<br/> rtz ecouitz. p(er)qem par q(ue)dur dos tanz. Us<br/> mes no fazius anz. Cant reignaua do(m)pneis<br/> ses trasion. Greu es qui ue co(n) es esap con<br/> fon.</p> <p>E no(n) es tan relinquitz. Si tot mi soi desa<br/> matz. Qi eu no(n) si enamoratz. Detal q(ue)s si<br/> me raitz dep(re)tz. tant cami es danz. pueis<br/> la ualors el semblanz. Son assemblat en<br/> tan bella faisson. Com noi pot neis pensar<br/> meillurazon.</p> <p>A bels cors cars gen noiritz adreitz. Ebeinz<br/> faissonatz. So q(ue)us uoill dir deuinz. Q(ue)/<br/> u no(n) son ges tant arditz q(ue)us p(re)c q(ue) mames<br/> abanz. Uos clam m(er)ce m(er)ceianz. Suffretz<br/> q(ue)us am enous quier autre don. Eia da/<br/> q(ue)st nom deueS dir denon.</p> <p>U es malespina tENCHANZ. al pro Guill(e)m<br/> q(ue)s p(re)zanz. Q(ue)l ap(re)nda dete los motz<br/> elso(n).<br/> Calq(ue)s uoilla p(er) uers op(er) chanson.</p> <p>N abiatritz dest lenanz. d(e)uos mi platz q(ue)s<br/> fa granz. Eauos lauzar sison p(re)s tuic h<br/> bon. p(er)queu abuos dauria mon uers chan<br/> son.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- letto 260 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

|  |   |
|--|---|
|  | I |
|--|---|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>M</b>aintas uez son enq(ue)riz. en cort cosuiers<br/>no(n) fatz. p(er)qen uoilla sia pellatz. Esia<br/>lors locausitz. Cha(n)sons ouers aq(ue)st cha(n)s.<br/>Errespont als d(e)manz. Com no(n) troba ni sap de<br/>uezion. Mas sol lonom entreu(er)s echanson.</p>                            | <p>Maintas vez son enqueriz<br/>en cort co viers non fatz;<br/>perqen voilla sia pellatz,<br/>e sia lors lo causitz,<br/>chansons o vers aquest chans;<br/>e respont als demanz<br/>c'om non troba ni sap devezion<br/>mas sol lo nom entre vers e chanson.</p>                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>II</b>                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p><b>Q</b>ui eu a(i)moz mascles. auzitz. Encha(n)sonetas<br/>assaz. Emoz femenins pauzatz. Enuersetz<br/>bons egrazitz. Ecortz sonetz. Ecointatz. ai au/<br/>zitz enu(er)sez manz. Et ausida chanzo necab lo(n)c<br/>son. Els motz damdos dun gran elchant<br/>dun ton.</p>                         | <p>Qu'ieu ai moz mascles auzitz<br/>en chansonetas assaz,<br/>e moz femenins pauzatz<br/>en versetz bons e grazitz;<br/>e cortz sonetz e cointatz<br/>ai auzitz en versez manz,<br/>et ausida chansonec ab lonc son,<br/>e·ls motz d'amdos d'un gran e·l chant d'un<br/>ton.</p>       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>III</b>                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>E</b>l sieu ensoi desm(en)titz. Caissi no(n) sia uertatz.<br/>no(n) er hom p(er)mi blasmatz. Sip(er)dreg mo<br/>c(on)/<br/>tradiz. ans ner soS sabeir plus granz entrel<br/>bons el miens mermanz. Sidaissom pot ue(n)/<br/>ser segon rason. Q(ue)u no(n) ai ges tot lo sen sa/<br/>lamon.</p> | <p>El s'ieu en soi desmentitz<br/>c'aissi non sia vertatz,<br/>non er hom per mi blasmatz,<br/>si per dreg m'o contradiz;<br/>ans n'er sos sabeir plus granz<br/>entre·l bons e·l miens mermanz,<br/>si d'aisso·m pot venser segon rason,<br/>qu'eu non ai ges tot lo sen Salamon.</p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>IV</b>                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p><b>C</b>ar es deson loc issitz. Do(m)pneis q(ue) ia fon pre<br/>satz. Mison alq(ue)s desuiatz. Damar tan ne<br/>stauc marritz q(ue)ntramairitz (et)amanz. Sesmes<br/>uspales enianz. Q(ue)n ianan cre lun lautre far<br/>son pron. Enoi gardan te(m)ps. ni p(er)q(ue) ni con.</p>                 | <p>Car es de son loc issitz<br/>dompneis que ia fon presatz,<br/>mi son alques desviatz<br/>d'amar, tan n'estauc marritz<br/>qu'entr'amairitz et amanz<br/>s'es mes us pales enianz:<br/>qu'enianan cre l'un l'autre far son pron<br/>e no·i gardan temps ni per que ni con.</p>       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>V</b>                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p><b>Q</b>ui eu ui ans q(ue)fos faiditz. Sius fos p(er) amor<br/>donatz. Us cordons cadreg solatz. nissia co<br/>rtz ecouitz. p(er)qem par q(ue)dur dos tanz. Us<br/>mes no fazi·us anz. Cant reignaua do(m)pneis<br/>ses trasion. Greu es qui ue co(n) es esap con<br/>fon.</p>                    | <p>Qu'ieu vi, ans que fos faiditz,<br/>si·us fos per amor donatz<br/>us cordons, c'a dreg solatz<br/>n'issi' acortz e covitz;<br/>per qe·m par que dur dos tanz<br/>us mes no fazi·us anz,<br/>cant reignava dompneis ses trasion;<br/>greu es qui ve con es e sap con fon.</p>        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>VI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E no(n) es tan relinquitz. Si tot mi soi desa<br>matz. Qi eu no(n) si enamoratz. Detal q(ue)s si<br>me raitz dep(re)tz. tant cami es danz. pueis<br>la ualors el semblanz. Son assemblat en<br>tan bella faisson. Com noi pot neis pensar<br>meillurazon.                                 | E non es tan relinquitz,<br>si tot mi soi desamatx,<br>q'ieu non sia enamoratz<br>de tal qu'es sim e raitz<br>de pretz tant c'a mi es danz,<br>pueis la valors e'l semblanz<br>son assemblat en tan bella faisson<br>c'om no·i pot neis pensar meillurazon.                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>VII</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| A bels cors cars gen noiritz adreitz. Ebeinz<br>faissonatz. So q(ue)us uoill dir deuinatx. Q(ue)/<br>u no(n) son ges tant arditx q(ue)us p(re)c q(ue) mames<br>abanz. Uos clam m(er)ce m(er)ceianz. Suffretz<br>q(ue)us am enous quier autre don. Eia da/<br>q(ue)st nom deueS dir denon. | Ai! Bels cors cars, gen noiritz,<br>adreitz e beinz faissonatz,<br>so qu'e · us voill dir devinatx,<br>qu'eu non son ges tant arditx<br>qu'e · us prec que m'ames; abanz<br>vos clam merce merceianz:<br>suffretz qu'e·us am e no·us quier autre don<br>e ia d'aquest no · m debes dir de non. |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>VIII</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| U es malespina tenchanz. al pro Guill(e)m<br>q(ue)s p(re)zanz. Q(ue)l ap(re)nda dete los motz<br>elso(n).<br>Calq(ue)s uoilla p(er) uers op(er) chanson.                                                                                                                                  | Ves Malespina ten, chanz,<br>al pro Guillem qu'es prezanx:<br>qu'el aprenda de te los motz e·l son,<br>calques voilla, per vers o per chanson.                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>IX</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| N abiatritz dest lenanz. d(e)uos mi platz q(ue)s<br>fa granz. Eauos lauzar sison p(re)s tuic h<br>bon. p(er)queu abuos dauria mon uers chan<br>son.                                                                                                                                       | Na Biatritz d'Est, l'enz<br>de vos mi platz, qu'es fa granz,<br>e a vos lauzar si son pres tuich bon:<br>per qu'eu ab vos dauria mon vers-chanson.                                                                                                                                             |

- letto 222 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-da-18>

#### Links:

[1] <http://bibliotecaestense.beniculturali.it/info/img/mss/i-mo-beu-alfa.r.4.4.html>